

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 97 (1979)  
**Heft:** 189

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Rédaction: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ (031) 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 46 Rp., Ausland 52 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ (031) 61 22 21  
 Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 46 cts, étranger 52 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 189 - 2621

Bern, Mittwoch, 15. August 1979  
 Berne, mercredi, 15 août 1979

97. Jahrgang  
 97<sup>e</sup> année

N° 189 - 15. 8. 1979

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 299472-299481.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Juli 1979 (Vorbericht) - Le commerce extérieur de la Suisse en juillet 1979 (Résumé).

Verordnung über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten - Ordonnance concernant les éléments mobiles et les taux des droits de douane applicables à l'importation de produits agricoles transformés.

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(3005<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: Catterini René Henri, geb. 1934, von Crana TI, Taxi-Chauffeur, wohnhaft Florastrasse 8, 8700 Küsnacht, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma René Catterini, in Thalwil, Seestrasse 71, Handel mit Textilien, Schürzen und Überkleidern.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Juli 1979.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 4. September 1979.

8700 Küsnacht, den 13. August 1979

Konkursamt Küsnacht:  
 H. Stoll, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(3006)

Gemeinschuldner: Hartmann Bruno, geb. 1951, von Muttenz BL, Im Langacher 8, 8805 Richterswil, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich nicht eingetragenen Einzelfirma Bruno Hartmann, Sporthaus Enge, Waffenplatzstrasse 51, 8002 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Juli 1979.

Summarisches Verfahren gemäss SchKG 231.

Eingabefrist: bis 4. September 1979.

8820 Wädenswil, den 13. August 1979

Konkursamt Wädenswil:  
 Baumann, Notar-Stellvertreter

Kt. Basel-Stadt

(2971)

Vorläufige Konkursanzeige  
 Über

1. Capital und Börse Finanzmarketing A.G., Clarastrasse 12, Basel.

2. Emtra Schifffahrts A.G., Gellerstrasse 18, Basel.

Die Anzeigen betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgen später.

4001 Basel, den 15. August 1979

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(2972)

Gemeinschuldnerin: Carno A.G., Betrieb von Unterhaltungsstätten, wie Spielesalons und von Restaurants, Durchführung von Handelsgeschäften, Übernahme von Vertretungen und Agenturen, Oetlingerstrasse 163 (früher Elisabethenstrasse 41 und Leimenstrasse 76), Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Juli 1979.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 28. August 1979, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis 15. September 1979.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 28. August 1979, mittags 11 Uhr, nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4001 Basel, den 15. August 1979

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(2973)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Der Nachlass des am 13. Mai 1979 verstorbenen Regeness-Imbach Walter, geb. 28. März 1919, von Niederdorf BL, wohnhaft gewesen in Basel, Gotthardstrasse 87, unbeschränkt haftender Gesellschafter der falliten Kommanditgesellschaft «W. Regeness & Co.», Elektroinstallationen, Mülhauserstrasse 96, Basel, wird auf dem Konkurswege liquidiert.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Juni 1979.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 29. August 1979, nachmittags 4 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis 15. September 1979.

Der Verstorbene war Eigentümer folgender Grundstücke:

Grundbuch Basel

1. Sektion II Parzelle 3937, haltend 2 a 11 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Gotthardstrasse 87.  
 2. Sektion I Parzelle 1202, haltend 1 a 46,5 m<sup>2</sup>, mit Wohn- und Hintergebäude Mülhauserstrasse 96.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 29. August 1979, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4001 Basel, den 15. August 1979

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(2974)

Gemeinschuldnerin: W. Regeness & Co., Kommanditgesellschaft, Elektroinstallationen, Mülhauserstrasse 96, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Juni 1979.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 29. August 1979, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis 15. September 1979.

Die Gemeinschuldnerin ist Eigentümerin der folgenden Stockwerkeigentums-Parzelle  
 Grundbuch Büren BE  
 OBbl. Nr. 1132-5 der Gemeinde Arch, 72/1000 Miteigentum an der Liegenschaft Nr. 1132 mit Sonderrecht an der 3-Zimmer-Wohnung Dachgeschoss im Block A.

Die Gesellschaftsgläubiger werden auf ihr Recht hingewiesen, ihre Forderungen zusätzlich im gleichzeitig durchzuführenden konkursamtlichen Verfahren zur Liquidation des Nachlasses des am 13. Mai 1979 verstorbenen Walter Regeness-Imbach, ehemaliger unbeschränkt haftender Gesellschafter der Gemeinschuldnerin, geltend zu machen. Die betreffenden Gläubiger haben ihre Forderungen gegebenenfalls in jedem Verfahren durch besondere Eingaben anzumelden.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 29. August 1979, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4001 Basel, den 15. August 1979

Konkursamt Basel-Stadt

**Ct. Ticino** (2997)  
**Apertura di eredità giacente**  
 (Art. 232/234 LEF e 123 RFF)  
 Eredità giacente: **Butti Enrico Agostino**, 1914, qdm. Renzo Euticchio, da Chiasso e già in Massagno domiciliato.  
 Data di apertura dell'eredità giacente: 3 luglio 1979, decreto della pretura di Lugano-Distretto.  
 Prima assemblea dei creditori: mercoledì 22 agosto 1979, alle ore 15, presso la sala delle conferenze, al piano superiore, del Caffè dei Commercialisti, piazza Dante 1, Lugano.  
 Termine per le insinuazioni dei crediti: 13 settembre 1979.  
 Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari, servitù e diritti reali) estesa agli oneri gravanti in fondo intero: 3 settembre 1979.

Beni immobili da realizzare:  
 a) in territorio del comune di Chiasso, intestati a:  
 Butti Enrico fu Euticchio;

Ubicazione	Descrizione	Particella n.	Superficie m <sup>2</sup>
Corso S. Gottardo	casa d'abitazione	348 A	211
	casa d'abitazione	C	75
	trottoir	F	57
	lavatoio	E	15
	corte	g	127
	casa d'abitazione	B	79
	giardino	i	268

b) in territorio del comune di Chiasso-Pedrinato, intestati a:  
 Butti Enrico fu Euticchio;

Ubicazione	Descrizione	Particella n.	Superficie m <sup>2</sup>
Morbiasco-Grotto			
Paradiso	prato	452 b	1392
	strada	c	122

c) in territorio del comune di Massagno, intestati a:  
 Butti Enrico fu Euticchio 1/2  
 Butti Irma n. Bühler 1/2

Ubicazione	Descrizione	Particella n.	Superficie m <sup>2</sup>
Via Miravalle	villa rustico	17 A	155
	giardino	B	19
		c	1464

6900 Lugano, il 15 agosto 1979

Ufficio dei fallimenti del II° circondario, Lugano

**Ct. Ticino** (2998)  
**Apertura di eredità giacente**  
 (Art. 232/234 LEF e 123 RFF)  
 Eredità giacente: **Butti Irma** nata Bühler, 1916, da Chiasso e già in Massagno domiciliata.  
 Data di apertura dell'eredità giacente: 3 luglio 1979, decreto della pretura di Lugano-Distretto.  
 Prima assemblea dei creditori: mercoledì 22 agosto 1979, alle ore 15, presso la sala delle conferenze, al piano superiore, del Caffè dei Commercialisti, piazza Dante 1, Lugano.  
 Termine per le insinuazioni dei crediti: 13 settembre 1979.  
 Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari, servitù e diritti reali) estesa agli oneri gravanti in fondo intero: 3 settembre 1979.

Beni immobili da realizzare:  
 in territorio del comune di Massagno, intestati a:  
 Butti Enrico fu Euticchio 1/2  
 Butti Irma n. Bühler 1/2

Ubicazione	Descrizione	Particella n.	Superficie m <sup>2</sup>
Via Miravalle	villa rustico	17 A	155
	giardino	B	19
		c	1464

6900 Lugano, il 15 agosto 1979

Ufficio dei fallimenti del II° circondario, Lugano

**Estensione del Konkursverfahren**  
 (SchKG 230)

**Suspension de la liquidation**  
 (LP 230)

**Kt. Zürich** (2975)  
 Über die Firma **Saem AG**, Automobile, Binzmühlestrasse 112, 8050 Zürich 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich, vom 17. Juli 1979, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 8. August 1979 mangels Aktiven eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 25. August 1979 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2200.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8050 Zürich, den 9. August 1979 Konkursamt Oerlikon-Zürich: R. Wälti, Notar-Stellvertreter

**Ct. de Neuchâtel** (2999)  
 Failli: **Protechois, Marcel Imwinkelried**, imprégnation et protection du bois, à Neuchâtel, Maladière 30, puis Vy d'Étra 69, Champréveyres 9, actuellement Parcs 85.  
 La liquidation de la faillite ci-dessus prononcée le 2 août 1979, a été suspendue faute d'actif suffisant par ordonnance du 8 août 1979.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 25 août 1979 la continuation de la liquidation par voie sommaire en faisant une avance de frais de fr. 2500.-, cette faillite sera clôturée.  
 2001 Neuchâtel, le 15 août 1979 Office des faillites, Neuchâtel

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)  
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(LEF 249-251)  
 La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich** (2983)  
**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die Firma **Centralmoden AG**, Central 2, 8001 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, 8001 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 15. August 1979 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 8001 Zürich, den 10. August 1979 Konkursamt Zürich (Altstadt): U. Regli, Notar-Stellvertreter

**Kt. Bern** (3001)  
**Neuaufgabe des Kollokationsplanes zufolge Zulassung zweier sistierter Forderungen in Klasse V**

Gemeinschuldnerin: **Beko AG**, techn. Baustoffe, Quartiergasse 13, 3013 Bern.  
 Anfechtungsfrist: 24. August 1979.  
 3000 Bern, den 8. August 1979 Konkursamt Bern

**Kt. Bern** (2976)  
**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldnerin: **Salvisberg + Co.**, Architekturbüro, Seftigenstrasse 197, 3001 Bern.  
 Anfechtungsfrist: 24. August 1979.  
 3000 Bern, den 9. August 1979 Konkursamt Bern

**Kt. Basel-Landschaft** (2979)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über **Meier-Wehrle Max**, geb. 1913, Spenglerci, Burgfelderweg 13, 4123 Allschwil, Werkstatt: Rütlistrasse 51, Basel, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen und den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet anzuheben, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird. Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Kompetenzausscheidungen bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal einzureichen.

4102 Binningen, den 15. August 1979 Konkursamt Binningen

**Kt. Basel-Landschaft** (2980)  
**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Neumeier-Lüthi Sigmund**, geb. 1941, Inhaber der Einzelfirma S. Neumeier, Handel mit Lebensmitteln (A. + O.), Botmingerstrasse 68a, 4102 Binningen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen und den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet anzuheben, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird. Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Kompetenzausscheidungen bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal einzureichen.

4102 Binningen, den 15. August 1979 Konkursamt Binningen

**Kt. St. Gallen** (2977)  
**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: **Inauen Gerhard**, geb. 1953, im Knüli 6a, 9422 St. Gallen, nun wohnhaft St. Jakobstrasse 2, 9000 St. Gallen.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 16. bis 26. August 1979 beim Konkursamt Unterrheintal.

9435 Heerbrugg, den 9. August 1979 Konkursamt Unterrheintal

**Kt. St. Gallen** (2984)  
**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldnerin: **Renotech AG**, Hauptstrasse 112, 9430 St. Margrethen.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 20. bis 30. August 1979.

Auflageort: Konkursamt Unterrheintal, Berneckerstrasse 26, Heerbrugg.  
 9435 Heerbrugg, den 10. August 1979 Konkursamt Unterrheintal

**Ct. Ticino** (3000)  
**Modifica di graduatoria**

Si rende noto che a datore dal 15 agosto 1979 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria del fallimento **Francesco Dozio SA**, Lugano, modificata in seguito a due successive insinuazioni di credito di classe V.  
 Le azioni di contestazione relative alla modifica della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 7 agosto 1979 Ufficio esecuzione e fallimenti I° circondario, Lugano  
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

**Kt. Basel-Landschaft** (2981)  
**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Grütter-Schwob Walter**, geb. 1938, keramische Beläge und Mosaikarbeiten, Cheminéebau, Wartenbergstrasse 18, Pratteln, liegen nun der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen und den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Liestal und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet.  
 4410 Liestal, den 9. August 1979 Konkursamt Liestal

**Ct. Ticino** (2982)  
**Modifica di graduatoria**

Si rende noto che a datore dal 15 agosto 1979 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento **Rusca Tiziano**, Agno.  
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziale, entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (Art. 32 al. 2 Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911).  
 6900 Lugano, il 15 agosto 1979 Ufficio dei fallimenti 2° circondario, Lugano

**Ct. de Vaud** (2978) **Ct. de Neuchâtel** (3007) **Kt. Bern** (2988)

**Modification de l'état de collocation**  
 Faillite: Etablissement Pré-Fleuri-Sauvabelin S.A., chemin de la Clochette 10, Lausanne.  
 Nouveau dépôt de l'état de collocation ensuite d'admission de productions tardives en 1<sup>re</sup> et 5<sup>e</sup> classes.  
 Délai pour intenter action en opposition: 25 août 1979; sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.  
 1001 Lausanne, le 15 août 1979 Office des faillites de Lausanne: H. Rochat, substitut

La liquidation de la faillite de Attica La Chau-de-Fonds S.A., fabrique de cadrans soignés, Nord 70-72, à La Chau-de-Fonds, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal II, rendue le 8 août 1979.  
 2300 La Chau-de-Fonds, le 15 août 1979  
 Office des faillites de La Chau-de-Fonds  
 Le préposé: J.-P. Gailloud

**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**  
 Im Konkursverfahren der Firma Zentralheizungsbau AG, Bern, werden am Donnerstag, 4. Oktober 1979, im Restaurant Kreuz, Worbstrasse 207, 3073 Gümliigen, ab 15 Uhr, öffentlich versteigert:  
 1 Stockwerkeinheit (Rohbau)  
 Grundbuchblatt 2551-6 Muri Thoracker, 3½-Zimmer-Wohnung, Kranichweg 9, im 3. Obergeschoss links. 59,993/1000 Miteigentum an der Liegenschaft 2551 mit Sonderrecht an der Wohnung Nr. 6 sowie Nebenraum und Einstellplatz.  
 Amtlicher Wert: 1. Januar 1979 unvollendet Fr. 104 900.-  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 115 000.-

**Ct. de Genève** (2996) **Ct. de Genève** (3002)

Sont déposés dès ce jour:  
 1. l'état de collocation,  
 2. l'état des revendications,  
 3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
 Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
 1. intenter action contre l'état de collocation,  
 2. demander la cession des droits pour contester une revendication,  
 3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.  
 Faillite: Société en nom collectif Boschung & Cie, entreprise générale de construction; aménagement de piscines et jardins sise 4, chemin Jules-Cougnard, à Chêne-Bougeries GE (Réf. n° 1 et 2).  
 1200 Genève, le 15 août 1979 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 13 août 1979:  
 Faillites:  
**Société d'Exploitation de l'Hôtel des Alpes S.A.**, reprise, création, exploitation et gérance de bars, tea-rooms, cafés, restaurants, brasseries, hôtels et tous commerces similaires, sis 12, rue des Alpes, à Genève.  
**Société Immobilière Gelinotte S.A.**, achat, vente, possession, exploitation et construction d'immeubles, ayant son siège 5, quai de l'Île, à Genève.  
 Société en nom collectif **Matthez Jean-François & Schweizer Paul**, exploitant précédemment un commerce et pose de tous revêtements de sols, notamment de moquettes, de tapis cloués; pose de papiers-peints à l'enseigne «Tous Sols & Murs», sis 10, rue David Dufour, à Genève.  
 1211 Genève, le 15 août 1979 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**  
 Grundbuchblatt 2551-5 Muri Thoracker, 4½-Zimmer-Wohnung, Kranichweg 9, im 3. Obergeschoss rechts. 70,945/1000 Miteigentum an der Liegenschaft 2551 mit Sonderrecht an der Wohnung Nr. 5 sowie Nebenraum und Einstellplatz.  
 Amtlicher Wert: 1. Januar 1979 unvollendet Fr. 115 900.-  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 134 000.-  
 Die beiden Wohnungen sind im Rohbau erstellt. Die elektrischen Installationen und Sanitäranschlüsse sind bereits vorhanden. Es handelt sich um eine fertig erstellte Liegenschaft, die auch bereits bewohnt wird.  
 Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung.  
 Die Lastenverzeichnisse und Steigerungsbedingungen liegen vom 10. bis 19. September 1979 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.  
 Die Stockwerkeinheiten können am 12. und 13. September 1979, von 15 bis 17 Uhr, besichtigt werden.  
 Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 21. März 1973 und die seitherigen Erlasse über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.  
 3000 Bern, den 15. August 1979 Konkursamt Bern:  
 W. Ochsenbein

### Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

### Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

### Clôture de la faillite

(LP 268)

### Chiusura del fallimento

(LEF 268)

### Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

### Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(LEF 257-259)

### Kt. Zürich

(2985)

Das Konkursverfahren über die **Ultratec AG**, 8117 Fällanden, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom 24. Juli 1979 als geschlossen erklärt worden.

8600 Dübendorf, den 9. August 1979 Konkursamt Dübendorf

### Kt. St. Gallen

(3003)

Gemeinschuldnerin: **Marega AG**, Management für Restaurants und Gastbetriebe, Maugwil, Bronschhofen.  
 Verfügung vom 9. August 1979.

9500 Wil, den 10. August 1979 Konkursamt Wil

### Ct. Ticino

(2987)

La procedura di liquidazione del fallimento **Cofia S.A.**, Minusio, è stata dichiarata chiusa con decreto 9 agosto 1979 del pretore di Locarno-Città.

6600 Locarno, il 9 agosto 1979 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

### Ct. de Vaud

(2986)

Par décision du 8 août 1979, le président du Tribunal du district de Cossonay a prononcé la clôture de la faillite de la société **Epurex SA**, 1349 Penthaz.

1304 Cossonay, le 9 août 1979 Office des faillites de Cossonay  
 Administration spéciale de la masse en faillite:  
 R. Annen F. Pfeifferli

### Kt. Zürich

(2989<sup>2</sup>)

### Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs über

Moser Jakob, 1920, von Bronschhofen SG. Kaufmann, wohnhaft an der Badenerstrasse 342, 8004 Zürich.

gelangen Mittwoch, den 3. Oktober 1979, nachmittags ab 14 Uhr, im Restaurant Rosengarten, Schaffhauserstübeli, Kalkbreitestrasse 2, 8004 Zürich.

die nachstehenden Liegenschaften zur zwangsrechtlichen öffentlichen Versteigerung:

1. In Zürich 4, Quartier Aussersihl  
 Grundbuchblatt 1707, Kat.-Nr. 5019  
 Ein Wohnhaus, Badenerstrasse 356  
 unter Assek.-Nr. 3350 für Fr. 554 000.- brandversichert, Schätzung 1967 mit

305,2 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.  
 Vormerkungen gemäss Lastenverzeichnis.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1 000 000.-.

2. In Zürich 4, Quartier Aussersihl  
 Grundbuchblatt 1669, Kat.-Nr. 5286  
 Ein Wohnhaus, Badenerstrasse 342  
 unter Assek.-Nr. 3089 für Fr. 1 232 000.- brandversichert, Schätzung 1975 mit

250,4 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.  
 Anmerkungen, Vormerkungen und Dienstbarkeiten gemäss Lastenverzeichnis.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1 800 000.-.

3. In Zürich 10, Quartier Höngg  
 Grundbuchblatt 2007, Kat.-Nr. 4120  
 Ein Wohnhaus mit Anbau und ein Garageanbau im oberen Boden 50

unter Assek.-Nr. 1409 für Fr. 555 000.- brandversichert, Schätzung 1971 mit

2603,8 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.  
 Anmerkungen und Vormerkungen gemäss Lastenverzeichnis.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1 400 000.-.

Die Besichtigung der Steigerungsobjekte ist möglich nach telefonischer Voranmeldung beim Verwalter, F. Lüdi, Bäckerstrasse 25, 8004 Zürich, Tel. 241 23 74.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 30 000.- auf Abrechnung am Zuschlagspreis zu leisten (für jedes der Steigerungsobjekte einzeln).

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 15. August 1979 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961/24. Juni 1977 in der heute gültigen Fassung vom 21. März 1973 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland sowie auf die Verordnung des Bundesrates dazu aufmerksam gemacht. Erforderliche Erwerbsbewilligungen oder Nachweise, dass eine Bewilligungspflicht nicht besteht, sind bei Abgabe des ersten Angebotes vorzulegen.

8004 Zürich, den 15. August 1979 Konkursamt Aussersihl-Zürich  
 Badenerstrasse 156, 8004 Zürich

### Ct. Ticino

(3004)

### Aviso di incanto unico

Fallita: **Edar S.A.**, via Soave 2, Lugano.

Immobili da realizzare: nel comune di Lugano, sezione Castagnola, zona RFD.

Ubicazione: Mator.

Foglio PPP 1762 148/1000 - Foglio PPP 1753 11/1000 proprietà del fondo particella n. 1453 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 13 composto di 3 locali, cucina, bagno, WC, atrio e terrazza, secondo piano e diritto esclusivo sull'autorimessa n. 4, piano entrata come al piano di ripartizione.

Valore complessivo di stima peritale: fr. 180 000.-.

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari: (esteso agli oneri gravanti il fondo intero): si fa riferimento all'elenco oneri già depositato in data 17 giugno 1978.

Data e luogo dell'incanto: 27 settembre 1979, dalle ore 14.30 in avanti, presso la sala superiore del Caffè dei Commercianti, piazza Dante 1, Lugano.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal 10 settembre 1979 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 15 agosto 1979 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 1° circondario, Lugano

### Ct. du Jura

(3008<sup>2</sup>)

### Vente immobilière

(unique séance d'enchères après faillite)

Jeu di 4 octobre 1979, dès 16 h., à l'Hôtel de la Cigogne, à St-Ursanne, il sera vendu aux enchères publiques l'immeuble ci-après décrit dépendant de la faillite de **Schneiter Thomas-Guy**, ci-devant architecte et commerçant à St-Ursanne, savoir:

Feuille n°	Ban de St-Ursanne Lieudit et nature	Cont. a ca	Valeur officielle
16	Grand-Rue, habitation assurée sous n° 62 pour fr. 220 000.-, cour	00 44	60 300.-

Estimation de l'expert: fr. 78 000.-.

Visite du bâtiment: jeudi 20 septembre 1979, de 16 h. 30 à 17 h., ou sur rendez-vous.

Conditions:

- Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés dès le 20 septembre 1979 à l'office des faillites de Porrentruy, où les intéressés peuvent en prendre connaissance.

- Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé de l'adjudication.

- Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce.

Observations:

Le bâtiment comprend:

- rez-de-chaussée: boutique et bureau  
 - 1<sup>er</sup> étage: chambre, douche, WC, lavabo, balcon  
 - 2<sup>e</sup> étage: chambre, cuisine équipée  
 - 3<sup>e</sup> étage: salle de bains et cheminée (en construction)

Le bâtiment est situé au centre de la ville de St-Ursanne. Il a été inscrit au registre des monuments historiques après sa rénovation récente.

2900 Porrentruy, le 10 août 1979 Office des poursuites et des faillites  
 Le préposé: R. Domont

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (2990)

Debitore: Bühler Ernesto, Massagno.

Data del decreto di moratoria: 31 luglio 1979 della pretura di Lugano-Distretto.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: D' Mario Ferrari, via Curti 19, Lugano, casella postale 971, tel. 091 23 60 26.

Termine per la notifica dei crediti: i creditori e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in possesso del debitore sono invitati ad insinuare i loro crediti e/o le loro pretese entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione. I creditori che non notificano i loro crediti entro tale data non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Adunanza dei creditori: 19 novembre 1979, ore 14.30, nell'aula della pretura di Lugano-Distretto.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza dei creditori presso lo studio del commissario.

6900 Lugano, il 9 agosto 1979

Il commissario del concordato:  
M. Ferrari, D' oec. HSG

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

## Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Aargau (3009)

Das Bezirksgericht Bremgarten hat über den von der Wiederkehr-Gugerli Susanne, Bachhaldenstrasse 31, Zufikon, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Tagfahrt (Verhandlung), angesetzt auf Donnerstag, den 23. August 1979, 13.30 Uhr, mit dem Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anlässlich dieser Verhandlung angebracht werden müssen.

5620 Bremgarten, den 10. August 1979 Bezirksgericht Bremgarten

## Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

Kt. Glarus (2991)

Das Zivilgericht des Kantons Glarus hat in seiner Sitzung vom 2. August 1979 den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Dobesch Maschinenbau AG, Lerche, 8754 Neistal, bestätigt.

Als Liquidator ist Eugen Küng, Gerichtshausstrasse 34, 8750 Glarus, ernannt worden.

8750 Glarus, den 2. August 1979

Namens des Zivilgerichtes des Kantons Glarus  
Der Präsident: Dr. K. Luchsinger  
Der Gerichtsschreiber: H. Ryhner

## Homologation du concordat par abandon d'actif

(LP 316d)

Ct. du Valais (2992)

Le juge-instructeur I du district de Sion rend notoire que, par décision du 7 août 1979, il a homologué le concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par Savro SA en liquidation, à Sion, en confirmant la composition de la commission de liquidation et celle des créanciers, organes désignés par l'assemblée des créanciers.

1950 Sion, le 7 août 1979

Le juge-instructeur I:  
Ch. Jacquod

## Refus d'homologation du concordat

(LP 306)

Ct. de Fribourg (3010)

Débitrice: Denervaud SA, Technoplastic, à Corpataux.

Par arrêt du 12 juin 1979, la Cour d'appel du Tribunal cantonal statuant sur le recours exercé par la débitrice ci-dessus nommée contre le prononcé rendu le 20 avril 1979 par le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine refusant d'homologuer le concordat présenté à ses créanciers par la société Denervaud SA, Technoplastic, à Corpataux, a prononcé:

1. le recours est rejeté;
2. l'homologation du concordat est refusée.

1700 Fribourg, le 13 août 1979

Le commissaire:  
Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le substitut: B. Chappuis

## Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

Kt. Bern (2993)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma Hassler &amp; Co. AG, Heizungen in Biel und Zweigniederlassung in Bern, liegt die endgültige Verteilungsliste und die Schlussrechnung im Büro der unterzeichneten Liquidatorin während zwanzig Tagen zur Einsicht auf.

2501 Biel, den 15. August 1979

Treuhand Strasser AG  
Hugistrasse 12, 2501 Biel

## Demande de sursis concordataire

(LP 293)

Ct. de Vaud (2994)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera, à son audience du jeudi 16 août 1979, à 14 h., à la Maison Saint-Louis, place Saint-Louis 2, 1<sup>er</sup> étage, à Morges, sur la demande de sursis concordataire présentée par Blumenthal Jean-Jacques, à Morges.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de Jean-Jacques Blumenthal.

1110 Morges, le 2 août 1979

Le président:  
J.-J. Rognon

## Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich (2995)

## Konkursamtliche Spezialliquidation, Art. 134 VZG

1974 ist ein Konkursverfahren über die Gallusbach-Immobilien AG, Zürich, mangels Aktiven eingestellt worden. Auf Verlangen von Grundpfandgläubigern wird nun bezüglich der Liegenschaften dieser Gesellschaft

- Bade-/Boots-Haus (zum grössten Teil auf Seegebiet) Assek. Nr. 165 a und ca. 100 m<sup>2</sup> Umgelände zu Mittenägeri in der Gemeinde Unterägeri, Kanton Zug (Band IX Folio 30) und- ca. 732 m<sup>2</sup> Land im Gallusbach zu Morgarten, in der Gemeinde Oberägeri, Kanton Zug (Band XIV Folio 57)

das Spezialliquidationsverfahren im Sinne von Art. 134 VZG durchgeführt.

Eingabefrist für pfandgesicherte Forderungen und für Dienstbarkeiten: bis 17. September 1979.

8002 Zürich, den 15. August 1979

Konkursamt Enge-Zürich:  
R. Heusser, Notar

Ct. de Genève (2940)

## Restitution de clichés

Deuxième avis

Faillie: Offset S.A. (anc. Imprimerie Rapp S.A.), 3-5, rue de Fribourg, Genève.

Toutes les personnes intéressées à la remise de clichés, films, épreuves, dossiers, dessins, etc., sont priées de s'annoncer par écrit jusqu'au 24 août 1979, faute de quoi la masse en disposera.

1200 Genève, le 11 août 1979

Office des faillites, Genève

Ct. du Jura (3011)

## Appel d'offres

(vente du domaine agricole de Sassey)

Ensuite de faillite de la société Sassey S.A., on offre à vendre de gré à gré, en bloc, les immeubles ci-après décrits:

Ban de Ocourt

Feuilles n<sup>os</sup> 305, 306 et 314  
Surface totale: 13 ha 74 a 35 ca  
Valeur officielle: fr. 45 370.-

Le bâtiment «habitation-grange-écurie» a été détruit par un incendie au début 1979. L'indemnité de l'assurance immobilière sera cédée à l'acheteur des immeubles lequel pourra encaisser à son choix:

fr. 130 000.- en cas de reconstruction

fr. 60 000.- en cas de non-reconstruction

Estimation de l'expert: fr. 125 000.-

Cette estimation comprend la totalité du domaine, y compris l'indemnité de l'assurance immobilière qui sera cédée à l'acheteur.

Délai pour l'envoi des offres: 10 septembre 1979.

Les offres avec indication précise du prix offert doivent être envoyées jusqu'au 10 septembre 1979, sous pli chargé, à l'office des faillites de Porrentruy, où les conditions de vente peuvent être obtenues.

Réserve: La vente éventuelle aux enchères publiques est réservée.

2900 Porrentruy, le 13 août 1979

Office des poursuites et des faillites  
Le préposé: R. Domont



**7. August 1979**  
**L. Scheuble & Co.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft, Betrieb einer Konditorei sowie mehrerer Restaurants usw. (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1978, S. 2397). Die Kommanditistin Aloisia Scheuble geborene Metzger ist aus der Gesellschaft ausgeschieden.

**7. August 1979**  
**Manufacturers Hanover Trust Company, New York, Zurich Branch**, in Zürich 2, Treuhand- und Bankgeschäfte (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1979, S. 1387). Zweigniederlassung der Trust Company nach dem Rechte des Staates New York. «Manufacturers Hanover Trust Company», mit Hauptsitz in New York. Die Unterschrift von Gunnar Kramm ist erloschen. Neu führen Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich; James Vincent Hoey, Bürger der USA, in Zollikon, Direktor, und Nikolaus Röhren, Vizedirektor, die Prokura des letzteren ist erloschen. Neu hat Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich; Hilda Fehr, von Widnau, in Zollikon. Es wohnen nun: Prokurist Jean E. Angst in Urdorf und Prokurist Walter Peter in Zürich.

**7. August 1979**  
**Petra GmbH**, in Zürich 10, Ankauf und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1963, S. 1642). Die Gesellschafterversammlung vom 12. Juli 1979 hat die Statuten geändert. Friederike Peter ist als Gesellschafterin und Geschäftsführerin ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Ihre Stammeinlage im Betrage von Fr. 20 000 ist vom Gesellschafter Rudolf K. Peter erworben worden, womit sich dessen Stammeinlage auf Fr. 50 000 erhöhte. Sodann ist das Stammkapital auf Fr. 100 000 erhöht worden, indem die das ganze Stammkapital ausmachende Stammeinlage von Rudolf K. Peter auf Fr. 100 000 erhöht wurde.

**7. August 1979**  
**Kode Konstruktion und Design AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Heinrichstrasse 147, Zürich 5. Statutendatum: 29. 6. und 30. 7. 1979. Zweck: Beratung und Planung auf dem Gebiet der Innenarchitektur und Architektur, Konstruktion, Entwicklung und Gestaltung von sowie Formgebung für Industrie-Produkte. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libereert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Franz Zingg, von Morschwil, in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an: Gerd Treitz, deutscher Staatsangehöriger, in München (D), und Elsbeth Treitz-Specker, deutsche Staatsangehörige, in München (D).

**7. August 1979**  
**Intec-Electronic AG**, in Zürich 3, Beratung und Vertrieb im Bereich elektronischer Komponenten und Geräte (SHAB Nr. 302 vom 27. 12. 1978, S. 3967). Statuten am 22. 6. und 16. 7. 1979 geändert. Die Firma lautet neu: **Intecag, Industrielle Technik Electronic AG**. Zweck der Gesellschaft sind Beratung und Vertrieb im Bereich elektronischer Komponenten und Geräte, insbesondere der industriellen Technik; Übernahme von Verretzungen im In- und Ausland; Herstellung von elektrischen Apparaten und Komponenten.

**Bern - Berne - Berna**

**Büro Aarberg**

**6. August 1979**  
**Jiri Strelka**, in Lyss, Inhaber der Firma ist Jiri Strelka, tschechischer Staatsangehöriger, in Lyss, Betrieb einer Tankstelle, Garage und Kiosk, Bielstrasse 35.

**6. August 1979**  
**Walter Stähli**, in Ziegelried, Kauf und Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten usw. (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1976, S. 3238). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

**7. August 1979**  
**Spannbetonwerk E. Bernasconi AG**, in Aarberg, Herstellung von Betonfabrikaten aller Art usw. (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1979, S. 494). Bernhard Aebli, von Ennenda GL, in Bern, wurde zum Direktor ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

**7. August 1979**  
**Paul Reist**, in Seedorf, Spezerei- und Merceriwaren usw. (SHAB Nr. 83 vom 12. 4. 1937, S. 850). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

**Büro Aarwangen**

**7. August 1979**  
**Christen Bauunternehmung Langenthal AG in Liquidation**, in Langenthal (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1977, S. 4030). Die Firma wird nach beendigter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

**7. August 1979**  
**Novorex AG**, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten, Herstellung, Vertrieb, Planung, Import und Export von Grossküchengeräten usw. (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1978, S. 586). Die Kollektivprokura von Fritz Waldmann ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Karl Sträh, von und in Matzdorf.

**Büro Belp (Bezirk Seftigen)**

**6. August 1979**  
**Balsiger AG**, in Kehrsatz, Betrieb einer Weinkellerei sowie Handel mit Spirituosen, Bier und andern Getränken (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1978, S. 2922). Adolf Balsiger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift ist Dr. Hans-Rudolf Stieger, von Kreuzlingen, Triboltingen und Zürich, in Zürich.

**6. August 1979**  
**R. Müller**, bisher in Langnau (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1978, S. 1901). Die Firma hat den Sitz nach Belp verlegt. Inhaber ist Robert Müller, von Frutigen, nun in Belp, Betrieb eines Dachdeckergeschäftes, Steinbachstrasse 8A, 3123 Belp.

**Büro Bern**

**4. August 1979**  
**Lüthi-Frascolli**, in Bern, Vertretungen in Kolonialwaren, Lebens- und Genussmitteln (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1952, S. 2522). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

**4. August 1979**  
**Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik AG Schlieren-Zürich**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1978, S. 3457), mit Hauptsitz in Schlieren. Nachdem diese Zweigniederlassung aufgehoben worden ist, wird der auf sie bezügliche Eintrag gelöscht.

**4. August 1979**  
**Metro Autopark AG**, in Bern (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1978, S. 2830). Paul Lindt, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist Hermann Dür (bisher Mitglied); er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Yvonne Eckert-Vauclair, von Zürich, in Bern, Geschäftsführerin.

**Büro Biel**

**6. August 1979**  
**Goth & Co. A.G.**, Zweigniederlassung in Biel. Speditionsgeschäfte, Kommissions-, Befrachtungs- und Lagergeschäfte usw. (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1977, S. 3042), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Dr. Ignaz Herzfeld, Verwaltungsrat, ist erloschen.

**6. August 1979**  
**Fimhag AG (Fimhag SA) (Fimhag Ltd.)**, in Biel. Mit Statuten vom 2. August 1979 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Durchführung von Finanzierungsmaßnahmen aller Art und Warengeschäften. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Firma Gewerbehofsstrasse-Immobilien A.G., in Biel, folgende Liegenschaften zum Preise von Fr. 1 900 000 käuflich zu erwerben: Besetzung an der Gewerbehofsstrasse in Biel, enthaltend Lager-, Büro-, Fabrikation- und Wohnhaus Nr. 11 und 9, im Halle von 9.07 Aren (Biel-Grundbuch Nr. 2623) und Besetzung an der Gewerbehofsstrasse in Biel, enthaltend Lagerraum und Autowaschraum Nr. 5, im Halle von 5.66 Aren (Biel-Grundbuch Nr. 9234). Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Peter Bärschi, von Solothurn und Sumiswald, in Biel, ist einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Feinburgstrasse 5.

**7. August 1979**  
**Feuerlöscher Nu-Swift (Schweiz) AG**, in Biel, Vertrieb und Service von Nu-Swift Feuerlöschergeräten sowie anderen von der Nu-Swift Gruppe hergestellten Produkten usw. (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1978, S. 2730). Neu gehören dem Verwaltungsrat an: Erwin Freiburghaus, von Neuenegg, in Rüfenacht, und David Arthur Wilkenson, britischer Staatsangehöriger, in Keighley (GB); sie führen Einzelunterschrift.

**7. August 1979**  
**Karl-Heinz Jakob**, bisher in Port (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1975, S. 1589). Die Firma hat den Sitz nach Biel verlegt. Inhaber ist Karl-Heinz Jakob, österreichischer Staatsangehöriger, nun in Biel, Maler- und Tapeziererarbeiten, Stoffbespannungen, Verlegen von Teppichen, Aegerterstrasse 19.

**7. August 1979**  
**Boutique Le Clou, Christiane Steinmann & Magdalena Spörri**, in Biel. Christiane Steinmann, von Lauperswil BE, in Biel, und Magdalena Spörri, von Wettingen AG, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1978 begonnen hat. Handel mit Kleidern aller Art, Nidaugasse 29.

**Büro Buren an der Aare**

**6. August 1979**  
**J. Zaugg**, in Rütibühl, mechanische Werkstätte (SHAB Nr. 113 vom 20. 5. 1964, S. 1567). Durch Urteil vom 6. 7. 1979 hat der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern die konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Erbschaft des Firmeninhabers angeordnet. Infolgedessen wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

**Frau Hadorn**, in Diessbach bei Buren, Gasthof zum Storchen (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1966, S. 2697). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Aarberg (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2300) im Handelsregister von Buren von Amtes wegen gelöscht.

**6. August 1979**  
**Reifler & Guggisberg, Ing. AG, Filiale Pieterlen (Reifler & Guggisberg, Ing. SA, Succursale de Perles)**, Zweigniederlassung in Pieterlen, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1974, S. 2206), mit Hauptsitz in Biel. Bernard Rüeßli ist nicht mehr Geschäftsleiter; er bleibt weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift. Die Prokuren von Robert Faesi und Armin Trachsel sind erloschen.

**Büro Burgdorf**

**6. August 1979**  
**Trüdeli, Widmer**, bisher in Rüdtilgen-Alchenflüh, elektronische Artikel (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1979, S. 778). Diese Kollektivgesellschaft hat ihren Sitz nach Burgdorf verlegt. Die Firma lautet neu: **Musikhaus Trüdeli, Widmer**. Neue Geschäftsnatur: Handel mit Radio-, TV- und Musikinstrumenten sowie Zubehör, Metzgergasse 11.

**Büro Fraubrunnen**

**6. August 1979**  
**F. Oehrl-Oberli**, bisher in Bern (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1970, S. 985). Die Firma hat ihren Sitz nach Fraubrunnen verlegt. Inhaber ist Alfred Genant-Fred Oehrl-Oberli, von Launen, nun in Fraubrunnen. Bäcker-Konditorei, Hauptstrasse 94.

**7. August 1979**  
**Fritz Buser AG, Maschinenfabrik**, in Wiler b. U., Fabrikation und Vertrieb von Maschinen und Apparaten aller Art (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1979, S. 1314). Heinrich Voegelin, Präsident und Delegierter, ist infolge Todes, und Dr. Edwin Brunnschweiler, Mitglied, infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsidentin und Delegierte ist nun Suzanne Voegelin-Buser, von Reigoldswil, in Wiler b. U., bisher Vizepräsidentin; sie zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Jakob Zum Wald, von Erlenbach i. S., in Riehen; er zeichnet kollektiv zu zweien.

**Büro Langnau (Bezirk Signau)**

**7. August 1979**  
**Fritz Stalder**, in Langnau im Emmental, Viehhandel (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1935, S. 2366). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

**7. August 1979**  
**Mauerhofer Söhne & Co. (les fils Mauerhofer & Cie.) (Mauerhofer Sons & Co.) (Mauerhofer figli & Cia.) (Mauerhofer hijos & Cia.)**, in Trubschachen, Käseexport, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1969, S. 1248). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Peter Mauerhofer wohnt nun in Trubschachen.

**7. August 1979**  
**Röthlisberger & Co.**, in Langnau im Emmental, Drogerie zur Post, Enzian-Drogerie, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 29. 5. 1952, S. 1379). Die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Marie Röthlisberger und der Kommanditär Hans Lehmann sind infolge Todes ausgeschieden. Die Kommandite des letzteren von Fr. 1000 ist demnach erloschen. Bernhard Hess und Martin Hess, beide von Zürich und Wald ZH, beide in Zürich, sind neu als Kommanditäre mit je einer Kommandite von Fr. 1000 eingetreten. Die Kommanditistin Katharina Hess-Röthlisberger hat ihre Kommandite von Fr. 1000 auf Fr. 5000 erhöht.

**7. August 1979**  
**Karl Güngerich**, in Langnau im Emmental, Handel mit Milchspezialitäten jeder Art, Kolonialwaren und Weinen (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1968, S. 797). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven durch die nachstehend eingetragene «K. Güngerich AG», in Langnau im Emmental, gelöscht.

**7. August 1979**  
**K. Güngerich AG**, in Langnau im Emmental. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. August 1979 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Kühl- und Tiefkühlprodukten sowie mit Lebensmitteln. Sie kann den Kauf und Verkauf von Liegenschaften tätigen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma «Karl Güngerich», in Langnau im Emmental, sämtliche Aktiven und Passiven gemäss dem Sacheinlagevertrag vom 3. August 1979 und Bilanz per 1. Januar 1979, nämlich Aktiven (Kasse, Postcheck, Kontokorrent, Banken, Sparfach, Debitoren, Warenlager, Liegenschaft, Renovationskonto, Einrichtung, Lastwagen, Personenzug) von Fr. 1 073 870.38 und Passiven (Kreditoren, Kontokorrent, Transitorische Passiven, Hypotheken) von Fr. 912 061.95, so dass sich ein Aktivenüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 161 808.43 ergibt. Auf werden Fr. 136 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitglieder. Ihm gehört einzig Karl Güngerich, von Unterlangenegg, in Langnau im Emmental, an. Er zeichnet einzeln. Geschäftsdomizil: Schlossstrasse 25, 3550 Langnau im Emmental.

**7. August 1979**  
**H. P. Fankhauser**, in Langnau im Emmental. Inhaber der Firma ist Hans Peter Fankhauser, von Trub, in Langnau im Emmental. Betrieb einer Bäckerei und Konditorei. Oberfeldstrasse 44, 3550 Langnau im Emmental.

**Büro Nidau**

**6. August 1979**  
**F. Scholer-Schneider**, in Twann, Handel mit Kolonialwaren (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1963, S. 582). Die Firma wird geändert in **Friedrich Scholer**. Neue Geschäftsnatur: Spenglerei, sanitäre Installationen und Autokühler-Service. Neues Geschäftsdomizil: Bärenlande 138.

**6. August 1979**  
**Gertrud Wüthrich**, in Hagneck. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Gertrud Wüthrich, von Eggwil, in Hagneck. Führung des Gasthofes «Zur Brücke». Hauptstrasse 4, 2575 Hagneck.

**6. August 1979**  
**Veronika Zur Linden-Augsburger**, in Ligerz. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Veronika Zur Linden-Augsburger, von Wiedlisbach, in Ligerz, Handel mit Lebensmitteln, Mercerie. Unterdorf, 2514 Ligerz.

**6. August 1979**  
**Fritz Schott**, in Twann. Café und Restaurant «Zum alten Schweizer» (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1949, S. 1699). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

**7. August 1979**  
**Hans-Rudolf Hunziker**, in Hagneck. Inhaber der Firma ist Hans-Rudolf Hunziker, von Leimbach AG, in Ipsach. Carrosseriespenglerei- und -malerei. Hauptstrasse 4b, 2575 Hagneck.

**7. August 1979**  
**Reifler & Guggisberg, Ing. AG, Filiale Nidau**, Zweigniederlassung in Nidau, Ausführung von Strassen- und Eisenbahnbauten usw., Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Biel (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1974, S. 2292). Bernard Rüeßli ist nicht mehr Geschäftsleiter, bleibt aber weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift.

**7. August 1979**  
**Hotel-Restaurant Lariu AG**, in Ligerz, Betrieb und Führung des Hotel-Restaurants Lariu, Ligerz (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1978, S. 2038). Josef Suter, Sekretär des Verwaltungsrates, wohnt nun in Ligerz.

**Büro Saanen**

**6. August 1979**  
**Generalunternehmung Optima AG**, in Gstaad, Gemeinde Saanen, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften, Erstellung von Bauwerken aller Art usw. (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1978, S. 2994). Ernst Büser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivprokura für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Heinz Jeger, von Wohlen AG, in Aefligen BE.

**6. August 1979**  
**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1979, S. 1731), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Neu führt volle Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Schneider, von Magden AG, in Zürich.

**Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

6. August 1979

**Steffen-Getränke A.G.**, in Münsingen. Import und Handel mit Wein und Getränken usw. (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1979, S. 1219). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 16. Juli 1979 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die 100 Namenaktien wurden in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Sofern alle Aktionäre und deren Adressen bekannt sind, können Mitteilungen und Einladungen an sie schriftlich erfolgen. Die Verwaltung der Gesellschaft besteht neu aus mindestens 1 Mitglied. Die anderen publikationspflichtigen Tatsachen werden von der Revision nicht betroffen. Neue Schreibweise der Firma: **Steffen-Getränke AG**. Ernst Neuschwander, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Peter Biedermann, von Jens, in Wabern, Mitglied (neu), mit Einzelunterschrift, und Peter Niggli, Sekretär (bisher), mit Einzelunterschrift; sie sind gleichzeitig Direktoren. Die Kollektivunterschrift von Peter Niggli sowie die Prokura von Heinz Voegeli sind erloschen.

6. August 1979

**Uni-Ser AG**, in Münsingen. Ausführung von Aufträgen auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung usw. (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1979, S. 647). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 16. Juli 1979 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Sie bezweckt nun die Ausführung von Aufträgen auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmen beteiligen. Die 600 Namenaktien wurden in 600 Inhaberaktien zu Fr. 250 umgewandelt. Sofern alle Aktionäre und deren Adressen bekannt sind, können Mitteilungen und Einladungen an sie schriftlich erfolgen. Die Verwaltung der Gesellschaft besteht neu aus mindestens 1 Mitglied. Anton Moser, Präsident, und Ernst Neuschwander, Mitglied, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Peter Biedermann, von Jens, in Wabern, Mitglied (neu), mit Einzelunterschrift, und Peter Niggli, Sekretär und Direktor (bisher); er zeichnet nun einzeln; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Peter Biedermann ist zugleich Direktor. Die Kollektivunterschrift von Hans Spillmann als Vizedirektor sowie die Prokura von Heinz Voegeli sind erloschen. Alle Prokuristen zeichnen kollektiv zu zweien je mit einem Verwaltungsrat, nicht aber unter sich.

**Büro Thun**

3. August 1979

**Loeb AG**, Zweigniederlassung in Thun. Warenhaus (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1979, S. 1219). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Weiterer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Thomas Tobler, von Basel und Stein (Toggenburg) SG, in Oberbotigen, Gemeinde Bern.

3. August 1979

**Martin Plüss**, in Steffisburg. Inhaber der Firma ist Martin Plüss, von Murgenthal AG, in Steffisburg, Gartenbaugeschäft, Güzzenstrasse 16 (Post 3600 Thun).

7. August 1979

**Hans Burger**, in Steffisburg. Inhaber der Firma ist Hans Burger, von Schwendi BE, in Steffisburg, Bauunternehmung, Pfaffenhaltenweg 71.

**Luzern – Lucerne – Lucerna**

6. August 1979

**Black Cat AG Luzern**, in Luzern. Betrieb von Gaststätten usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1974, S. 3384). Walter Lauber ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue einzige Verwaltungsrätin mit Einzelunterschrift ist Margaretha Lauber-Ingold, von Zürich, in Baar.

6. August 1979

**Wohnbau Genossenschaft Nunwil**, in Römerswil. Oberhuwil, bei Martin Häflicher, Post 6280 Hochdorf (Neueintragung). Genossenschaft laut Statuten vom 28. 7. 1979. Zweck: Bau von neuzeitlichen, zinsgünstigen Häusern, die im Eigentum der Genossenschaft verbleiben und den Mitgliedern zu vorteilhaften Bedingungen vermietet werden. Erwerb von geeigneten Liegenschaften und Häusern für die Bedürfnisse des sozialen Wohnungsbaus. Zweckmässiger Unterhalt ihrer Gebäulichkeiten und Liegenschaft und Anpassung derselben an den Stand des technischen Fortschrittes. Es werden Anteilscheine zu Fr. 1000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan: SHAB. Vorstand: 3 bis 7 Mitglieder. Präsident: Martin Häflicher, von und in Römerswil. Vizepräsident: Anton Fleischli, von Römerswil, in Nunwil, Gemeinde Römerswil. Kassier: Karl Bucher, von und in Römerswil. Aktuar: Kaspar Stocker, von Neudorf und Römerswil, in Nunwil, Gemeinde Römerswil. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier.

7. August 1979

**Hans Lächli**, in Luzern, Obergrundstrasse 42 (Neueintragung). Einzelfirma. Inhaber: Hans Lächli, von Remigen, in Kiens. Generalagentur der «Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft.

7. August 1979

**Christen AG**, in Luzern, elektronische Produkte (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1979, S. 1804). Die Unterschrift des als Präsident im Verwaltungsrat verbleibenden Teddy Christen ist erloschen. Das Mitglied Ernst Maréchaux zeichnet nun einzeln. Demnach wurde seine Unterschrift geändert.

7. August 1979

**Christen AG**, Zweigniederlassung in Schöpfheim, elektrotechnische Produkte (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1975, S. 2539). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Engelberg. Die Unterschrift des Verwaltungsratspräsidenten Teddy Christen ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Verwaltungsratsmitglied Ernst Maréchaux, von Porsel und Luzern, in Luzern. Der Hauptsitz der Gesellschaft wurde nach Luzern verlegt.

**Uri – Uri – Uri**

6. August 1979

**Urner Autogewerbe-Tankstellen AG**, in Altdorf UR (SHAB Nr. 219 vom 18. 9. 1968, S. 2015). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 24. April 1979 wurde das Aktienkapital von Fr. 80000 auf Fr. 760000 erhöht durch Ausgabe von 1360 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 760000, eingeteilt in 1520 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 420000 einbezahlt.

**Schwyz – Schwyz – Svitto**

6. August 1979

**Charion Immobilien AG**, in Wollerau. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. Juli 1979 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung sowie die Weiterveräusserung von Liegenschaften; die Vermittlung von Kaufgeschäften über Liegenschaften und den Erwerb und die Verwaltung von Wertpapieren. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100, voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Isidor Oehy, von Heggenschwil SG, in Zürich. Präsident, und Josef Dörig, von Appenzell, in Wollerau, Sekretär. Domizil: alte Wolleraustrasse 49, bei Josef Dörig.

6. August 1979

**Max Stehlin AG**, in Altdorf. Fabrikation von und Handel mit Druckfarben usw. (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1977, S. 3659). Max Stehlin ist nicht mehr Präsident, sondern Mitglied des Verwaltungsrates; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde Dr. Walter Ringer, deutscher Staatsangehöriger, in München (D), als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt.

6. August 1979

**Mehrzweckhalle Roos AG**, in Wollerau (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1977, S. 2603). Max Meyershan ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Heinz Keller, bisher Präsident, ist nun Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu als Präsident wurde Luigi Chicherio, von Solothurn, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg, in den Verwaltungsrat gewählt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: Roosstrasse.

7. August 1979

**Gwerder & Donnarummo**, in Lauerz. Franz Gwerder, von Schwyz, in Lauerz, und Frederico Donnarummo, italienischer Staatsangehöriger, in Goldau, Gemeinde Arth, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1979 begonnen hat. Betrieb eines Gipsergeschäftes. Domizil: Bifang.

7. August 1979

**Homét AG**, bisher in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Übernahme von Aufträgen für die Herstellung und Montage von Metallteilen für Fenster, Fassaden usw. (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1977, S. 1807). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Wädenswil (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1979, S. 2202) im Handelsregister Schwyz von Amtes wegen gelöscht.

7. August 1979

**BHG AG (BHG SA) (BHG Ltd)**, in Lachen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. August 1979 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an Gesellschaften des Handels und des Gewerbes. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, belasten, veräußern und verwalten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100, voll einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dieter Eberle, von und in Kilchberg ZH. Präsident; Andreas Baumann, von Oberwil BL, in Adliswil, und Paul Zingg, von Arbon, in Zürich. Domizil: Bahnhofplatz 3.

7. August 1979

**Claudius Nauer, Gasthaus/Rest. Stern**, in Freienbach. Inhaber dieser Firma ist Claudius Nauer-Römer, von Einsiedeln, in Freienbach. Einzelprokura wurde erteilt an Trudy Nauer-Römer, von Einsiedeln, in Freienbach. Betrieb eines Gasthauses und Speiserestaurants. Domizil: Kirchstrasse 34.

7. August 1979

**CBC Manufacturing Corporation**, in Wollerau. Herstellung von und Handel mit Maschinen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1978, S. 2023). Josef Feusi, Vizedirektor, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Eric Thali sind erloschen. Neu wurde Ernst Maurer, von Sargans, in Zumikon, in den Verwaltungsrat gewählt. Er ist Direktor und führt Kollektivunterschrift zu zweien.

**Obwalden – Obwald – Intervaldo Sopraselva**

6. August 1979

**Luftseilbahn Lugern-Breitenfeld A.G.**, in Lungern. Bau, Betrieb und Unterhalt einer Luftseilbahn Lugern Obsee-Turren-Schönbühl usw. (SHAB Nr. 304 vom 30. 12. 1974, S. 3469). Statutenänderung: 16. 9. 1978/26. 5. 1974. Firma neu: **Luftseilbahn Lugern-Schönbühl AG**. Grundkapital: Abschreibung des bisherigen Aktienkapitals von Fr. 1 300 000 auf Fr. 260 000 durch Reduktion der 2600 Inhaberaktien zu Fr. 500 auf Fr. 100. Gleichzeitige Kapitalerhöhung durch Ausgabe von 5360 Inhaberaktien zu Fr. 250 um Fr. 1 340 000. Kapital Fr. 1 600 000, eingeteilt in 2600 Inhaberaktien zu Fr. 100 und 5360 Inhaberaktien zu Fr. 250; es ist voll liberiert; Fr. 500 000 durch Verrechnung. Jede Aktie berechtigt zu einer Stimme. Die neuen Aktien zu Fr. 250 berechtigen zu einer Vorzugsdividende gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan zusätzlich: Obwaldener Amtsblatt, Josef Imfeld, Werner Bürgi, Ernst Bürgi und Franz Furrer-Zürigeln sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden gewählt: Meinrad von Ah, von und in Lungern; Robert Imfeld, von und in Lungern; Paul von Wyl, von und in Samen, und Josef Furrer, von und in Lungern, alles Mitglieder.

**Nidwalden – Nidwald – Intervaldo Sottoselva**

6. August 1979

**Kraftwerke Engelbergera A.G.**, in Stans (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1978, S. 2573). Dr. Adolf Gugler, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied, Franz Dommann, ist zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates ernannt worden; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Jörg Bucher, von und in Luzern.

6. August 1979

**Thymus-Medicur AG**, in Hergiswil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. August 1979 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erstellung und Betrieb eines medizinischen Kurzentrums mit Forschungstätigkeit in Hergiswil NW. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Diesem gehören an: Claire Günthard-Zimmermann, Präsidentin; Dr. Max Günthard, Delegierter, und Marc Günthard, alle von Adliswil, in Zumikon. Claire Günthard-Zimmermann, Präsidentin, und Dr. Max Günthard, Delegierter, führen Einzelunterschrift; Marc Günthard ist nicht zeichnungs-berechtigt. Domizil: Seestrasse 14 (gemietete Räumlichkeiten), 6052 Hergiswil.

**Glarus – Glaris – Glarona**

6. August 1979

**Kleinbau Pasais Invest AG, Glarus**, in Glarus. Mit Statuten vom 3. August 1979 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Tüchtigkeit von Immobilienangehörigen aller Art, wie Investitionen im Immobiliensektor, Erwerb und Verkauf, Miete und Vermietung von Immobilien. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Dr. Peter Balmer, von Wilderswil und Luzern, in Glarus. Geschäftsdomizil: beim einzigen Verwaltungsrat, Dr. jur. Peter Balmer, Rechtsanwalt, Postgasse 21.

6. August 1979

**Ursus-Immobilien AG**, bisher in Lachen-SZ (SHAB Nr. 82 vom 7. 4. 1977, S. 1131). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. August 1979 wurde der Sitz nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 21. August 1972. Zweck der Gesellschaft ist nun: Kauf, Verkauf von und Beteiligung an Immobilien, Neu- und Umbauten sowie Beteiligung an Unternehmen der Elektrizität. Gleichzeitige wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 80 000 auf Fr. 800 000 erhöht, durch Neuausgabe von 30 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Darlehensforderung gegenüber der Gesellschaft voll liberiert sind. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 800 000, eingeteilt in 80 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Dr. Otto Gerber, von Schangnau, nun in Lenzburg (bisher). Rechtsdomizil: c/o Adolf Fasser, Handelslehrer, Schiltstrasse 29.

**Freiburg – Fribourg – Friburgo****Bureau d'Estavayer-le-Lac**

6. août 1979

**Jules Losey**, à Estavayer-le-Lac. Le chef de la maison est Jules Losey, de Sévaz, à Estavayer-le-Lac. Exploitation du tea-room Les Rosiers. Adresse: chemin des Rosiers 2, 1470 Estavayer-le-Lac.

**Bureau de Fribourg**

6. août 1979

**Mecanalee Holding Ltd**, à Fribourg, 14, rue de Romont, chez M<sup>r</sup> Jean-Marie Cottier. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 2 août 1979. But: participation à toutes entreprises de la branche de la construction notamment à toutes entreprises mécaniques et électriques; Étude de marchés et l'assistance technique à ces entreprises. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Henri-Albert Jacques, de Chêne-Bourg, à Meinier, est administrateur unique avec signature individuelle.

6. août 1979

**Clancy Holding S.A.**, à Fribourg, 14, rue de Romont, chez M<sup>r</sup> Jean-Marie Cottier. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 3 août 1979. But: la prise de participations dans des sociétés qui s'occupent principalement de l'achat, la vente et la location de matériel de production de films. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Christiane Chuard-Pache, de Corcelles-près-Payerne, à Rolle, est administratrice unique avec signature individuelle.

6. août 1979

**Expansion Immobilière et Commerciale S.A.**, précédemment à Randoigne (FOSC du 20. 7. 1972, n° 168, p. 1925). Nouveau siège: Fribourg, 14, rue de Romont, chez M<sup>r</sup> Jean-Marie Cottier. Statuts originaires du 15. 5. 1970, modifiés les 7. 9. 1971 et 2. 8. 1979. But: l'acquisition, la vente, l'échange, la location, la gérance d'immeubles ou de terrains; la participation à toutes opérations financières mobilières ou immobilières, le tout en dehors de Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. L'administrateur Jacques Pagnat a démissionné; sa signature est radiée. A été nommé administrateur unique avec signature individuelle: Henri-Albert Jacques, de Chêne-Bourg, à Meinier.

6. août 1979

**Jacky Fine Arts S.A.**, à Fribourg, acquisition, vente et promotion d'œuvres d'art, etc. (FOSC du 22. 5. 1979, n° 118, p. 1667). Nouvelle raison sociale: **Graphartco S.A.** Statuts modifiés le 3 août 1979.

6. août 1979

**A. Gabriele S.A.**, à Fribourg, entreprise de peinture, etc. (FOSC du 19. 3. 1975, n° 65, p. 737). Nouveau siège: Matrân. Frère de la Maison Neuve 189. Nouveau domicile des administrateurs: Antonio Gabriele et Huguette Gabriele-Rolle, à Matrân, et Fernand Rolle, à Fribourg. Statuts modifiés le 2 août 1979.

6. août 1979

**Newman S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 6. 1. 1976, n° 3, p. 20). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 août 1979, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Newman S.A. en liquidation**, par Philippe von der Weid, administrateur (inscrit), nommé liquidateur, avec signature individuelle.









## Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**299472.** Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1978.  
Scientific American, Inc., 415 Madison Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

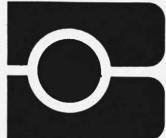
Amerikanische Zeitschrift mit wissenschaftlichem Inhalt.  
(Int. Kl. 16)

**SCIENTIFIC  
AMERICAN**

Die Marke wurde aufgrund glaubhaft gemachter Verkehrsgeltung eingetragen.

**299473.** Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1979.  
W. H. Brady Co., 727 West Glendale Avenue, Milwaukee (Wisconsin, USA). - Fabrikation und Handel.

Such- und Überwachungsgeräte für elektrische Leitungen und Stromkreise; Kurzschluss-Suchgeräte; Geräte und Einrichtungen zum Bedrucken, Stanzen, Markieren und Etikettieren, optische Apparate zum Drucken von Zeichen auf lichtempfindliche Bänder, Kassetten für lichtempfindliche, selbstklebende Bänder und Filme zur Verwendung in optischen Druck- und Markierapparaten; Apparate und Einrichtungen zum Entwerfen und Herstellen gedruckter Schaltungen auf photographischem Weg; Papierwaren, nämlich mit druckempfindlichem Kleber versehene, selbstklebende Markierungen und Beschilderungen, insbesondere Merkmale, Namensschilder, Anstecketiketten, Bänder, Schilder, Ziffern, Symbole und Buchstaben; druckempfindliche Bänder, Masken und Planungsmuster zum Zeichnen und Herstellen von gedruckten Schaltungen; Abziehbilder; Etiketten, Schilder und Identifizierungsmaterial für Computerspulen und ausgedruckte Texte, Magnetbänder, Mikrofilme, Lochstreifen, Aufzeichnungen und Diagramme; Masken für den Oberflächenschutz von Daten während des Transportes oder der Herstellung derselben; selbstklebende Filzplättchen; Markierungen und Beschilderungen für die Schifffahrt, insbesondere mit druckempfindlichem Kleber versehene, selbstklebende Ziffern, Lettern, Zeichen und Symbole. (Int. Kl. 7, 8, 9, 16, 24)

**BRADY**  


**299474.** Date de dépôt: 19 octobre 1978.  
Société Vinicole de Perroy, 1166 Perroy. - Commerce. - Renouvellement de la marque n° 173653. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 octobre 1978.

Vin blanc pétillant de la région du Léman Chasselas-Fendant.  
(Cl. int. 33)



**299475.** Date de dépôt: 14 novembre 1978.  
Montres Rolex S.A., 3, rue François-Dussaud, 1211 Genève. - Fabrication.

Montres à quartz indiquant le jour et la date, y compris montres-bijoux, et leurs parties. (Cl. int. 14)



**ROLEX**

**OYSTERQUARTZ  
DAY-DATE**

**299476.** Hinterlegungsdatum: 22. November 1978.  
Birchler & Co. AG, Biltnerstrasse, 8712 Schänis. - Fabrikation und Handel.

Rosshaarmatratzen und Unteramatratzen für Rosshaarmatratzen.  
(Int. Kl. 20)

**Romanza<sup>®</sup>  
crino**

**299477.** Hinterlegungsdatum: 22. November 1978.  
Birchler & Co. AG, Biltnerstrasse, 8712 Schänis. - Fabrikation und Handel.

Ober- und Unteramatratzen. (Int. Kl. 20)

**Isabelle  
superflex**

**299478.** Hinterlegungsdatum: 22. November 1978.  
Birchler & Co. AG, Biltnerstrasse, 8712 Schänis. - Fabrikation und Handel.

Ober- und Unteramatratzen. (Int. Kl. 20)

**Libelle<sup>®</sup>  
topair**

**299479.** Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1979.  
Napp Systems (USA), Inc., 360 South Pacific, San Marcos (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Lichtempfindliches, nach dem Entwickeln feuchtigkeitbeständiges Bilderzeugungsmaterial, einschliesslich Chlorbromsilberpapier und -filme, für das graphische Gewerbe. (Int. Kl. 1, 16)



**299480.** Date de dépôt: 16 janvier 1979.  
Natur-Herba S.A., 1599 Henniez. - Fabrication et commerce.

Sel aux herbes. (Cl. int. 30)

**RANCH**  
de  
**NATUR HERBA S.A.**  
**SEL AUX HERBES**

**299481.** Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1979.  
Joy Manufacturing Company, 535 Smithfield Street, Pittsburgh (Pennsylvanien, USA). - Fabrikation und Handel.

Waren aus unedlen Metallen zur Verwendung im Bergbau, bei Erdbohrungen und für industrielle Zwecke im allgemeinen; Maschinen und Apparate zur Verwendung im Bergbau und bei Erdbohrungen, zur Verarbeitung von Mineralien, Kohle und chemischen Stoffen, zum Laden, Transportieren und Entladen von Mineralien, Kohle und anderen Materialien; elektrische Apparate und Instrumente, nämlich wissenschaftliche, Wäge-, Mess-, Signal- und Kontrollapparate und -instrumente, elektrische Verdrahtungsvorrichtungen, Schalter, Verteilerkästen und Anschlussstücke; Beleuchtungs-, Trocken- und Lüftungsanlagen und -geräte; Vorrichtungen zur Kontrolle von Umwelt, Lärm und Schmutz; Fahrzeuge, Wagen für Pendelverkehr und Apparate im allgemeinen zum Fördern von Gegenständen und Materialien. (Int. Kl. 6, 7, 9, 11, 12)



## Familia Lebensversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen

Bilanz auf 31. Dezember 1978

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Aktien und Anteilscheine	158 003.—	Aktien- oder Garantiekapital	2 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	91 866 410.—	Reservefonds	440 000.—
Darlehen an Körperschaften	250 000.—	Spezialreserven:	
Grundpfandtitel	8 322 125.—	Organisationsfonds	200 000.—
Grundstücke	7 388 905.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	2 016 195.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	743 517.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	100 855 109.—
Darlehen gegen Faustpfand	328 221.—	Prämienübertrag	2 047 081.—
Übrige Kapitalanlagen	899 970.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	41 887.—
Liquide Mittel	2 456 182.—	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	90 059.—
Guthaben aus Rückversicherungen	330 932.—	Übrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	1 741 690.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	931 904.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	5 471.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	71 793.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	1 619 726.—
Stückzinsen	2 419 850.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	662 679.—
Übrige Aktiven	996 452.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	1 004 906.—
		Übrige Passiven	4 324 158.—
		Personal-Fürsorgefonds	930 458.— <sup>1)</sup>
		Vortrag auf neue Rechnung	115 303.—
	117 164 264.—		117 164 264.—
		<sup>1)</sup> Selbständige Rechtsperson	
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kautions- oder Pfand gebunden	Fr. 103 632 281.—	Familia Lebensversicherungs-Gesellschaft: R. Furgler ppa. H. Rothenbacher	
St. Gallen, den 29. Juni 1979			

## «Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft, Winterthur

Bilanz auf 31. Dezember 1978

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Aktien und Anteilscheine	61 715 011.—	Aktien- oder Garantiekapital	30 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	2 337 626 245.—	Reservefonds	13 000 000.—
Schuldbuchforderungen	2 821 876.—	Spezialreserven	14 235 804.—
Darlehen an Körperschaften	373 035 108.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	325 000 000.—
Grundpfandtitel	1 004 598 288.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	4 542 690 932.—
Grundstücke	1 453 114 148.—	Prämienübertrag	195 128 904.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	72 234 046.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	19 692 391.—
Übrige Kapitalanlagen	26 024 798.—	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	151 207 546.—
Liquide Mittel	24 841 653.—	Übrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	40 256 042.—
Guthaben aus Rückversicherungen	149 463 867.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	6 365 931.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	37 415 259.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	225 654 847.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	7 201 945.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	15 906 559.—
Stückzinsen	97 652 134.—	Depositen und Kautionen	1 561 918.—
Übrige Aktiven	69 666 697.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	56 232 645.—
		Übrige Passiven	78 609 828.—
	5 717 411 075.—	Vortrag auf neue Rechnung	1 867 728.—
			5 717 411 075.—
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kautions- oder Pfand gebunden	Fr. 4 985 360 266.—	Garantieverbindlichkeiten (Art. 670 OR)	Fr. 140 018.—
Winterthur, den 30. Juni 1979		«Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft: Dr. P. Binswanger	

## «Winterthur» Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft

Bilanz auf 31. Dezember 1978

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	2 092 822 679.—	Aktienkapital	70 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	135 955 630.—	Partizipationsscheinkapital	10 000 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	318 239 112.—	Gesellschaftskapital	80 000 000.—
Übrige Wertschriften	7 835 490.—	Reservefonds	70 000 000.—
Schuldbuchforderungen	1 932 380.—	Spezialreserven:	
Darlehen an Körperschaften	270 408 173.—	Katastrophenreserve	110 000 000.—
Grundpfandtitel	242 204 483.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundstücke	385 248 872.—	Prämienüberträge	808 660 587.—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	53 870 255.—	Deckungskapital für laufende Renten	35 973 011.—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	2 825.—	Schwebende Schäden	2 175 043 199.—
Kassabestand und Posicheckguthaben	23 167 741.—	Übrige technische Rückstellungen	39 324 481.—
Guthaben bei Banken	57 684 528.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	26 786 005.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	125 433 671.—	Depots aus abgegebenen Versicherungen	60 065 931.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	27 073 133.—	Schuldverpflichtungen:	
Depots aus übernommenen Versicherungen	99 409 219.—	Wandelanleihe 7% US \$ 30.0 Mio 1975-81	48 600 000.—
Stückzinsen und Mieten	82 502 856.—	Wandel- und Optionsanleihe 5% Ca \$ 50.0 Mio 1978-86	68 500 000.—
Guthaben aus Abonnenten-Versicherungen (durch effektiv geleistete Kautionen gedeckt)	10 731 778.—	Übrige Passiven	431 509 618.—
Übrige Aktiven	200 558 219.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	65 618 212.—
	4 135 081 044.—		4 135 081 044.—
		Garantieverbindlichkeiten	Fr. 6 337 811.—
Garantieverbindlichkeiten	Fr. 6 337 811.—	«Winterthur» Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft: Dr. R. Staub	
Winterthur, den 14. Juni 1979			

## American Express Bank (Switzerland) AG

Zwischenbilanz per 30. Juni 1979  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	28 526 889.60
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	209 641 722.—
Bankendebitoren auf Zeit		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	136 103 222.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	102 631 204.70	Kreditoren auf Sicht	66 346 271.33
Wechsel und Geldmarktpapiere	7 508 423.37	Kreditoren auf Zeit	43 432 890.95
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	28 601 261.11	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	34 308 390.95
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	3 879 706.73	Depositen- und Einlagehefte	37 868 094.72
– davon mit hypothekarischer Deckung	—	Kassenobligationen	37 703 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	122 224 885.23	Akzeptie und Eigenwechsel	833 154.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	58 046 224.52	Sonstige Passiven	20 272 686.36
– davon mit hypothekarischer Deckung	4 400 000.—	Aktienkapital	40 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	2 213 368.10	Gesetzliche Reserven	656 000.—
Wertschriften	44 155 612.40	Andere Reserven	1 800 000.—
Sonstige Aktiven	7 087 813.46	Gewinnvortrag	665 173.07
Bilanzsumme	487 745 882.03	Bilanzsumme	487 745 882.03

## Handelsfinanz Bank, Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1979  
(sans compte de pertes et profits)

Actifs		Passifs	
	Fr.		Fr.
Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux		Engagements en banque à vue	19 860 997.07
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	152 254 211.75
Avoirs en banque à terme		– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	105 831 161.75
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	46 839 439.67	Créanciers à vue	22 223 437.—
Effets de change et papiers monétaires	7 556 273.14	Créanciers à terme	4 190 608.70
Comptes courants débiteurs en blanc	15 094 130.36	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 122 457.03
Comptes courants débiteurs gagés	4 111 206.59	Obligations de caisse	2 050 000.—
– dont garantis par hypothèque	—	Emprunts obligataires	20 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	10 230 698.25	Autres passifs	25 590 735.76
Avances et prêts à terme fixe gagés	39 868 237.10	Capital	40 000 000.—
– dont garantis par hypothèque	200 000.—	Réserve légale	6 400 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public	13 624 600.—	Réserve spéciale	22 800 000.—
Titres	73 109 258.65	Report de l'exercice précédent	599 135.36
Participations permanentes	250 758.50		
Immeubles à l'usage de la banque	5 249 476.56	Total	315 969 125.64
Autres actifs	6 454 347.81		
Capital non libéré	10 000 000.—		
Total	315 969 125.64		
	Fr.		Fr.
Débiteurs par avals et cautionnements	54 439 252.86	Créditeurs par avals et cautionnements	54 439 252.86

## Banque Galland &amp; Cie S.A., Lausanne

Bilan au 30 juin 1979  
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux		Engagements en banque à vue	496 113.62
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme jusqu'à 90 jours d'échéance	166 000.—
Avoirs en banque à terme jusqu'à 90 jours d'échéance		Créanciers à vue	26 252 840.52
Comptes courants débiteurs en blanc		Créanciers à terme jusqu'à 90 jours d'échéance	54 780.—
Comptes courants débiteurs gagés		Autres passifs	3 540 232.80
– dont garantis par hypothèques	2 693 259.70	Capital actions	2 000 000.—
Placements hypothécaires		Fonds de réserve légale	2 000 000.—
Titres	11 694 630.75	Autres fonds de réserves	5 000 000.—
Participations permanentes	1.—	Pertes et profits, report de 1978	1 884 191.41
Autres actifs	880 638.35		
	41 394 158.35		41 394 158.35
	Fr.		Fr.
Débiteurs par cautions	699 129.—	Cautions	699 129.—

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Der schweizerische Aussenhandel im Juli 1979

Der schweizerische Aussenhandel war im Juli 1979 in beiden Verkehrsrichtungen durch ein nominal und real starkes Wachstum gekennzeichnet, dies bei nur wenig verändertem Preisniveau. Die im Vergleichsmonat des Vorjahres noch leicht aktive Handelsbilanz wies ein hohes Defizit auf.

Gemäss einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion erhöhte sich die Einfuhr gegenüber dem Juli 1978 um 918.8 Mio Fr. oder 27.8% auf 4219.0 Mio Fr. und die Ausfuhr um 295.2 Mio oder 8.8% auf 3633.0 Mio Fr. Die reale Zunahme belief sich auf 26.9 und 10.4%, während der Index der Mittelwerte bei den Importen um 0.7% stieg, bei den Exporten dagegen um 1.4% sank. Die Handelsbilanz schloss mit einem Passivsaldo von 586.0 Mio Fr.

In den ersten sieben Monaten des laufenden Jahres hat die Schweiz für 27 148.0 Mio Fr. Waren importiert und für 24 972.9 Mio Fr. exportiert. Im Vergleich zur entsprechenden Vorjahresperiode entsprach dies einer Steigerung der Einfuhr um 2164.7 Mio oder 8.7% und der Ausfuhr um 777.3 Mio oder 3.2%. Während sich das mittlere Preisniveau der Importgüter um 2.7% verminderte, nahm das der Exporte um 0.6% zu. Das reale Wachstum der Einfuhr betrug 11.6% und dasjenige der Ausfuhr 2.5%. Das Handelsbilanzdefizit stieg in der ersten Jahreshälfte von 787.7 Mio auf 2175.1 Mio Fr.

Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im Juli 1979 wird in einigen Tagen erscheinen.

## Le commerce extérieur de la Suisse en juillet 1979

Le commerce extérieur suisse de juillet 1979 s'est signalé par une forte expansion, tant nominale que réelle, dans les deux directions du trafic, bien que le niveau des prix n'ait que peu varié. Encore légèrement positive un an auparavant, la balance commerciale a accusé un lourd déficit.

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, les importations se sont accrues de 918.8 millions de francs ou de 27.8%, et les exportations de 295.2 millions ou de 8.8%, par rapport au mois de juillet 1978, pour s'élever respectivement à 4219.0 millions et à 3633.0 millions de francs. La progression réelle a atteint 26.9 et 10.4%, tandis que l'indice des valeurs moyennes montait de 0.7% à l'entrée et qu'il diminuait par contre de 1.4% à la sortie. La balance commerciale s'est soldée par un passif de 586.0 millions de francs.

Durant les sept premiers mois de l'année en cours, la Suisse a acheté des marchandises pour 27 148.0 millions de francs et en a vendu pour 24 972.9 millions de francs. Ces chiffres correspondent à une plus-value de 2164.7 millions ou de 8.7% des importations et de 777.3 millions ou de 3.2% des exportations, en comparaison de la période de référence de l'année dernière. Alors que le niveau moyen des prix baissait de 2.7% à l'entrée, il a augmenté de 0.6% à la sortie. L'accroissement réel respectif s'est fixé à 11.6 et à 2.5%. En l'espace d'un an, le déficit de la balance commerciale s'est aggravé et a passé de 787.7 millions à 2175.1 millions de francs.

Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur de juillet 1979 paraîtra dans quelques jours.

## Neues Sonderheft

## Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen

Im Juli 1979 erschien als Sonderheft Nr. 91 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über die anfangs 1979 bestehende Regelung der «Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen».

Die Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 11.—. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

**Verordnung  
über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren  
Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus  
Landwirtschaftsprodukten**

Anhang 2

Änderung vom 7. August 1979

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

I  
Die Anhänge 1 und 2 der Verordnung des Eidgenössischen Finanzdepartements vom 20. Februar 1978 über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten erhalten die dieser Änderung beigelegte Fassung.

II  
Diese Änderung tritt am 1. September 1979 in Kraft.

7. August 1979 Eidgenössisches Finanzdepartement:  
G.-A. Chevallaz

**Verzeichnis der anwendbaren Zollansätze (festes Element und beweglicher Teilbetrag) bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten**

Tarifnummer	Normal Zollansatz	Zollansatz für Waren der		Spanien u. Griechenland	übrige Entwicklungsländer
		EG	EFTA		
	je 100 kg brutto	je 100 kg brutto	je 100 kg brutto	je 100 kg brutto	je 100 kg brutto
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1704.20	70.—	40.20	40.20	68.90	40.20
22	70.—	38.90	38.90	67.60	38.90
24	70.—	34.10	34.10	62.80	34.10
30	90.—	90.—	90.—	90.—	90.—
32	83.70	30.70	30.70	67.80	30.70
34	76.20	23.20	23.20	60.30	23.20
40	90.—	44.80	44.80	81.90	44.80
42	90.—	41.30	41.30	78.40	41.30
44	86.10	33.10	33.10	70.20	33.10
46	90.—	53.50	53.50	90.—	53.50
48	90.—	74.—	74.—	90.—	74.—
50	90.—	39.90	39.90	77.—	39.90
52	82.90	29.90	29.90	67.—	29.90
54	73.—	20.—	20.—	57.10	20.—
1902.02	62.60	42.60	42.60	NT <sup>1)</sup>	NT
03	55.90	35.90	35.90	NT	NT
04	215.70	NT	205.70	NT	NT
06	276.90	NT	266.90	NT	NT
08	215.70	205.70	205.70	NT	NT
10	129.60	119.60	119.60	NT	NT
14	91.30	81.30	81.30	NT	NT
16	73.90	63.90	63.90	NT	NT
18	101.20	91.20	91.20	NT	NT
20	40.—	NT	40.—	40.—	40.—
22	40.—	40.—	40.—	40.—	40.—
30	40.—	40.—	40.—	40.—	40.—
32	38.10	18.10	18.10	32.10	18.10
40	40.—	40.—	40.—	40.—	40.—
42	40.—	40.—	40.—	40.—	40.—
50	39.10	19.10	19.10	33.10	19.10
52	36.90	16.90	16.90	30.90	16.90
1903.01	25.—	25.—	25.—	NT	NT
1907.20	35.—	35.—	35.—	NT	NT
22	40.—	40.—	40.—	NT	NT
30	40.—	40.—	40.—	NT	NT
1908.10	55.—	55.—	55.—	NT	NT
12	55.—	55.—	55.—	NT	NT
14	55.—	55.—	55.—	NT	NT
16	55.—	55.—	55.—	NT	NT
20	100.—	100.—	100.—	100.—	100.—
22	100.—	78.—	78.—	100.—	78.—
30	100.—	79.10	79.10	100.—	79.10
40	100.—	58.90	58.90	100.—	58.90
50	100.—	67.70	67.70	100.—	67.70
70	100.—	91.70	91.70	100.—	91.70
72	100.—	63.70	63.70	100.—	63.70
76	100.—	42.10	42.10	84.10	42.10
2107.10	157.40	37.40	37.40	NT	NT
11	147.40	27.40	27.40	NT	NT
12	142.40	22.40	22.40	NT	NT
20	25.—	20.40	20.40	25.—	20.40
50	80.30	36.30	36.30	NT	NT
54	153.—	109.—	109.—	NT	NT
58	68.40	24.40	24.40	NT	NT
60	541.80	497.80	497.80	NT	NT
62	265.30	221.30	221.30	NT	NT
64	99.30	55.30	55.30	NT	NT
66	94.20	50.20	50.20	NT	NT
70	121.80	77.80	77.80	NT	NT
80	73.90	29.90	29.90	NT	NT
82	73.40	29.40	29.40	NT	NT
84	62.40	18.40	18.40	NT	NT

<sup>1)</sup> NT = Normaltarif (Normal-Zollansatz)

<sup>2)</sup> 1907.30: - Schiffszwieback und anderer Zwieback, Paniermehl - andere

<sup>3)</sup> 2107.82: - Angostura Aromatic Bitter:  
- aus Spanien und Griechenland  
- aus anderen Entwicklungsländern  
- andere

Fr. 40.—  
NT

Fr. 60.20  
Fr. 29.40  
NT

Anhang 1

**Verzeichnis der anwendbaren beweglichen Teilbeträge bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten**

Tarifnummer	Beweglicher Teilbetrag je 100 kg brutto	
	Fr.	
1704.20	40.20	
22	38.90	
24	34.10	
30	93.60	
32	30.70	
34	23.20	
40	44.80	
42	41.30	
44	33.10	
46	53.50	
48	74.—	
50	39.90	
52	29.90	
54	20.—	
1902.02	42.60	
03	35.90	
04	205.70	
06	266.90	
08	205.70	
10	119.60	
14	81.30	
16	63.90	
18	91.20	
20	265.90	
22	163.70	
30	40.50	
32	18.10	
40	82.50	
42	49.10	
50	19.10	
52	16.90	
1903.01	34.50	
1907.20	49.60	
22	65.10	
30	47.50	
1908.10	71.70	
12	56.20	
14	62.30	
16	62.30	
20	152.20	
22	78.—	
30	79.10	
40	58.90	
50	67.70	
70	91.70	
72	63.70	
76	42.10	
2107.10	37.40	
11	27.40	
12	22.40	
20	20.40	
50	36.30	
54	109.—	
58	24.40	
60	497.80	
62	221.30	
64	55.30	
66	50.20	
70	77.80	
80	29.90	
82	29.40	
84	18.40	

**Ordonnance  
concernant les éléments mobiles et les taux des droits de  
douane applicables à l'importation de produits agricoles  
transformés**

Annexe 2

Modification du 7 août 1979

Le Département fédéral des finances arrête:

I

Les annexes 1 et 2 de l'ordonnance du Département fédéral des finances du 20 février 1978 concernant les éléments mobiles et les taux des droits de douane applicables à l'importation de produits agricoles transformés sont modifiées selon la nouvelle teneur ci-après.

II

La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1979.

7 août 1979

Département fédéral des finances:  
G.-A. Chevallaz

Annexe 1

**Liste des éléments mobiles applicables à l'importation de produits  
agricoles transformés**

Numéro du tarif douanier	Élément mobile par 100 kg brut
	Fr.
1704.20	40.20
22	38.90
24	34.10
30	93.60
32	30.70
34	23.20
40	44.80
42	41.30
44	33.10
46	53.50
48	74.—
50	39.90
52	29.90
54	20.—
1902.02	42.60
03	35.90
04	205.70
06	266.90
08	205.70
10	119.60
14	81.30
16	63.90
18	91.20
20	265.90
22	163.70
30	40.50
32	18.10
40	82.50
42	49.10
50	19.10
52	16.90
1903.01	34.50
1907.20	49.60
22	65.10
30	47.50
1908.10	71.70
12	56.20
14	62.30
16	62.30
20	152.20
22	78.—
30	79.10
40	58.90
50	67.70
70	91.70
72	63.70
76	42.10
2107.10	37.40
11	27.40
12	22.40
20	20.40
50	36.30
54	109.—
58	24.40
60	497.80
62	221.30
64	55.30
66	50.20
70	77.80
80	29.90
82	29.40
84	18.40

**Liste des taux des droits de douane (élément fixe + élément mobile)  
applicables à l'importation de produits agricoles transformés**

Numéro du tarif douanier	Taux normal	Taux pour les produits des CE		d'Espagne et de Grèce	des autres pays en développe- ment
	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100kg brut
1704.20	70.—	40.20	40.20	68.90	40.20
22	70.—	38.90	38.90	67.60	38.90
24	70.—	34.10	34.10	62.80	34.10
30	90.—	90.—	90.—	90.—	90.—
32	83.70	30.70	30.70	67.80	30.70
34	76.20	23.20	23.20	60.30	23.20
40	90.—	44.80	44.80	81.90	44.80
42	90.—	41.30	41.30	78.40	41.30
44	86.10	33.10	33.10	70.20	33.10
46	90.—	53.50	53.50	90.—	53.50
48	90.—	74.—	74.—	90.—	74.—
50	90.—	39.90	39.90	77.—	39.90
52	82.90	29.90	29.90	67.—	29.90
54	73.—	20.—	20.—	57.10	20.—
1902.02	62.60	42.60	42.60	TN <sup>1)</sup>	TN
03	55.90	35.90	35.90	TN	TN
04	215.70	TN	205.70	TN	TN
06	276.90	TN	266.90	TN	TN
08	215.70	205.70	205.70	TN	TN
10	129.60	119.60	119.60	TN	TN
14	91.30	81.30	81.30	TN	TN
16	73.90	63.90	63.90	TN	TN
18	101.20	91.20	91.20	TN	TN
20	40.—	TN	40.—	40.—	40.—
22	40.—	40.—	40.—	40.—	40.—
30	40.—	40.—	40.—	40.—	40.—
32	38.10	18.10	18.10	32.10	18.10
40	40.—	40.—	40.—	40.—	40.—
42	40.—	40.—	40.—	40.—	40.—
50	39.10	19.10	19.10	33.10	19.10
52	36.90	16.90	16.90	30.90	16.90
1903.01	25.—	25.—	25.—	TN	TN
1907.20	35.—	35.—	35.—	TN	TN
22	40.—	40.—	40.—	TN	TN
30	40.—	40.—	40.—	TN <sup>2)</sup>	TN <sup>2)</sup>
1908.10	55.—	55.—	55.—	TN	TN
12	55.—	55.—	55.—	TN	TN
14	55.—	55.—	55.—	TN	TN
16	55.—	55.—	55.—	TN	TN
20	100.—	100.—	100.—	100.—	100.—
22	100.—	78.—	78.—	100.—	78.—
30	100.—	79.10	79.10	100.—	79.10
40	100.—	58.90	58.90	100.—	58.90
50	100.—	67.70	67.70	100.—	67.70
70	100.—	91.70	91.70	100.—	91.70
72	100.—	63.70	63.70	100.—	63.70
76	100.—	42.10	42.10	84.10	42.10
2107.10	157.40	37.40	37.40	TN	TN
11	147.40	27.40	27.40	TN	TN
12	142.40	22.40	22.40	TN	TN
20	25.—	20.40	20.40	25.—	20.40
50	80.30	36.30	36.30	TN	TN
54	153.—	109.—	109.—	TN	TN
58	68.40	24.40	24.40	TN	TN
60	541.80	497.80	497.80	TN	TN
62	265.30	221.30	221.30	TN	TN
64	99.30	55.30	55.30	TN	TN
66	94.20	50.20	50.20	TN	TN
70	121.80	77.80	77.80	TN	TN
80	73.90	29.90	29.90	TN	TN
82	73.40	29.40	29.40	TN <sup>3)</sup>	TN <sup>3)</sup>
84	62.40	18.40	18.40	TN	TN

1) TN = taux normal

2) 1907.30: - biscuits de mer et autres biscottes, chapelure  
- autres3) 2107.82: - Angostura Aromatic Bitter:  
- d'Espagne et de Grèce  
- des autres pays en développement  
- autresFr. 40.—  
TNFr. 60.20  
Fr. 29.40  
TN



# Kanton Basel-Stadt

## 3¼% Anleihe 1979-89 (September)

### Bedingungen

**Zweck** Konversion bzw. Rückzahlung der per 15. September 1979 vorzeitig gekündigten 4¼% Anleihe 1965-80 (September) von Fr. 50 000 000

**Betrag** Fr. 50 000 000

**Ausgabepreis** 100%

**Laufzeit** 10 / 8 Jahre

**Kotierung** Börsen von Basel, Bern und Zürich

**Emissionsfrist** 15. bis 21. August 1979, mittags

**Liberierung** per 15. September 1979

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen.

**BASLER KANTONALBANK**  
**VERBAND SCHWEIZERISCHER KANTONALBANKEN**  
**EMISSIONSKONSORTIUM SCHWEIZERISCHER BANKEN**  
**VERBAND SCHWEIZERISCHER REGIONALBANKEN UND SPARKASSEN**  
**GRUPPE DEUTSCHSCHWEIZERISCHER PRIVATBANKIERS**

Basel, den 14. August 1979

# Thyssen Investment SA, Luxemburg

## 6¼% Anleihe 1969-84 von Fr. 60 000 000

(Valoren-Nummer 593 009)

Die oben erwähnte Anleihe wird in Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen vorzeitig auf den

**20. November 1979 zu 100 % des Nennwertes**

gekündigt. Vom obgenannten Datum an können daher die Obligationen samt den nicht verfallenen Coupons per 20. November 1980 und folgende bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstellen zur Rückzahlung eingereicht werden.

Zürich, im August 1979

Aus Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

# Gemeinde Worb (Bern)

## 8½% Anleihe 1974-1989 von Fr. 4 500 000

### Tilgung 1979

Zugunsten der fünften vertraglichen Tilgungsrate von Fr. 180 000.- nominal, fällig per 6. September 1979 wurden am 31. Juli 1979 unter notarieller Beaufsichtigung 35 Obligationen zu je Fr. 1000.- nominal und 29 Obligationen zu je Fr. 5000.- nominal ausgelost. Diese können ab 6. September 1979, versehen mit allen noch nicht verfallenen Coupons bei den folgenden Banken und ihren schweizerischen Geschäftsstellen zur Rückzahlung zu pari vorgelegt werden:

Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA	Bank in Langnau
Bank & Finanz Institut AG	E. Gutzwiller & Cie
Bank in Huttwil	St. Gallische Creditanstalt
Bank in Ins	Volksbank Willisau AG
Bank Langenthal	

Die ausgelosten Obligationen, deren Verzinsung per 6. September 1979 aufhört, tragen folgende Nummern:

Titel zu Fr. 1000.- nominal:	15	97	211	288	410	617	735
	27	128	214	301	415	634	782
	81	137	223	355	440	640	801
	89	142	233	378	471	681	821
	91	173	269	402	502	717	834
Titel zu Fr. 5000.- nominal:	898	1001	1018	1070	1109	1178	1362
	929	1004	1024	1078 <td>1110</td> <td>1183</td> <td>1418</td>	1110	1183	1418
	981	1005	1029	1084	1134	1217	1425
	997	1007	1043	1095	1163	1292	1561
	998						

Der Totalbetrag der sich noch im Umlauf befindenden Titel beläuft sich auf Fr. 3 600 000.-

Folgende Obligationen wurden nicht zur Rückzahlung vom 6. September 1978 unterbreitet:  
 Titel zu Fr. 1000.-: 438 666

Genf, den 3. August 1979  
 Valoren-Nummer: 21.990

Aus Auftrag:  
 Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA

# Société d'Equipement sportif de Zinal SA

### Convocation

Les actionnaires de la société sont convoqués à

## l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le 31 août 1979, à 17 h., en la salle du Flatotel (les Erables), à Zinal.

### Ordre du jour:

1. Procès-verbal de la dernière assemblée.
2. Rapport de gestion.
3. Présentation des comptes de l'exercice 1977/1978.
4. Rapport de l'organe de contrôle.
5. Approbation des comptes de l'exercice 1977/1978.
6. Décharges statutaires.
7. Elections statutaires.
8. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle peuvent être consultés dès ce jour au bureau de la Sct-Zinal SA, à Zinal.

Le conseil d'administration

# Aktiengesellschaft Hans Badrutt Palace Hotel St. Moritz

## Einladung zur 60. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, 1. September 1979, 12 Uhr, im Palace Hotel, St. Moritz.

### Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 1. September 1978.
2. Rechnungsabschluss und Bericht pro 30. April 1979.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die geschäftsführenden Organe.
5. Verwendung des verfügbaren Reingewinns.
6. Wahlen.
7. Änderung der Statuten, Art. 12 Abs. 2 und Art. 23 Abs. 1.
8. Varia.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, ferner der Geschäftsbericht nebst dem Antrag des Verwaltungsrates sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 20. August 1979 in unserem Büro zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, sind ersucht, sich bis 31. August 1979 bei unserem Büro in St. Moritz unter Nachweis ihres Aktienbesitzes anzumelden. Aktionäre, welche verhindert sind, der Generalversammlung persönlich beizuwohnen, können sich durch einen anderen Aktionär per Vollmacht vertreten lassen.

St. Moritz, den 7. Juli 1979

Der Verwaltungsrat

# Valtra Inc., Panama

Le dividende pour l'exercice 1978-1979 est payable dès le 15 août 1979 auprès des banques suivantes:

Société de Banque Suisse, Bâle et Neuchâtel  
 Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel  
 Swiss Bank Corporation, New York

contre présentation du coupon n° 32 à raison de US \$ 14.00 par coupon.

Qualität und trotzdem günstig!  
 Ziehen auch Sie den Vergleich!

## Hängemappen

zu Tiefpreisen, Format A 4, 32 x 24/26 cm, neu mit Nylonleitern, komplett mit Metall-Clip-Reitern, Celluloidhülsen und Papieretiketten.

Lieferung ab 100 Stück zu 95 Rappen per Stück komplett.

Script-Büro, Eichwiesstrasse 2,  
 Postfach, 8630 Rütli,  
 Telefon 055 31 75 77

**ACOMA** Tel. 073 43 23 23  
 AG für Computer-Accessoires, 8360 Eschlikon TG

Magn. Datenträger Farbbänder  
 Plastik-Karten Organisationsmittel  
 Magnetkontokarten EDV-Mobilar

## 200 m² Raum mit Autorampe

für Lager oder Gewerbe, in Aadorf TG, 3 km Ausfahrt N1, auf Frühjahr 1981 zu vermieten.

Tel. 052 23 16 82

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

A vendre  
**machine comptable NCR 32**  
 10 compteurs, en parfait état, avec contrat d'entretien

Serfico, Midi 13, 2610 Saint-Imier,  
 tél. 039 41 15 05

## CLIMATISATION



**White-Westinghouse**

... pour votre bien-être  
 téléphonez-nous pour une offre gratuite

**WESELECTRO SA**  
 1, chemin des Pyramides  
 1007 LAUSANNE Tél. 021 24 10 44  
 17, rue Dancet  
 1205 GENEVE Tél. 022 29 70 11

**Kaufe Briefmarken**  
 von ganzer Welt, Sammlungen mit Dubletten, Nebengebiete wie Soldatenmarken, Stempelmarken, Briefe, Postkarten usw. Schätzungen mit Verkaufsgarantie. Grosse Objekte komme ich beschicken.  
 Tel. (061) 72 18 89  
 Briefadresse:  
 B. Steink  
 Mollweg 73  
 4144 Arlesheim

## Der Landesindex der Konsumentenpreise

Ende Oktober 1977 erschien als Sonderheft Nr. 89 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Die Grundlagen und Methoden der Neuberechnung des Landesindex auf der Basis 1977

In dieser Publikation werden die von der Sozialstatistischen Kommission erarbeiteten Grundlagen des revidierten Landesindex dargestellt.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 7.- auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

**Accidents Helvetia-Unfall**  
**Infortur**  
 Generalagentur  
 Walter Schneider

In unserem Helvetia-Geschäftshaus, Frutigenstrasse 6,  
 3601 Thun  
 (beim Bahnhof, in Richtung Zentrum) vermieten wir auf Herbst 1979

## Büro- u. Geschäftsräume

auch geeignet für Arzt- oder Zahnarztpraxen, Notariate, Verwaltungen, Sekretariate usw.

- 170 m² im 3. OG
- 300 m² im 4. OG
- Unterteilung nach Wunsch
- voll klimatisierte Räumlichkeiten
- 2 Lifts (Personen/Waren)
- Autoeinstellhalle
- langjähriger Mietvertrag möglich

Nähere Auskunft erteilt Ihnen gerne Herr W. Schneider

Frutigenstrasse 6, 3601 Thun  
 Telefon 033 23 33 33

**Konkursämter, Liquidatoren**  
 Wir übernehmen ganze **Bauinventar-Liquidationsposten** (Baumaschinen, Baugeräte, Bauwerkzeuge usw.) en bloc, sofortige Barzahlung.  
 ALB AG 8600 Dübendorf ZH  
 Ringstrasse 18, Tel. 01 821 26 84

## Persönliche Darlehen für alle und für jeden Zweck

So einfach ist es bei Prokredit. Sie erhalten das Geld innert minimaler Zeit mit einem Maximum an Diskretion.

Dazu sind Sie im Ablebensfall versichert. Ihre Erben werden nie belangt; unsere Versicherung zahlt.

**X** Darlehen von Fr. 1 000.- bis Fr. 30 000.- ohne Bürgen. Ihre Unterschrift genügt.

Bereits 1.115.000 Darlehen ausbezahlt

Wenden Sie sich nur an:

**Bank Prokredit**  
 8023 Zürich, Löwenstrasse 52  
 Tel. 01-221 27 80

auch in: Basel, Bern, St. Gallen, Aarau, Luzern, Biel, Solothurn

Ich wünsche Fr. \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_

PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_